

Zentralblatt für Bakteriologie Mikrobiologie und Hygiene

International Journal of Microbiology and Hygiene

I. Abt. Originale B (früher Archiv für Hygiene)

Umwelthygiene · Krankenhaushygiene · Arbeitshygiene

Präventive Medizin

Environmental Hygiene · Hospital Hygiene · Industrial Hygiene

Preventive Medicine

Schriftleiter: M.Knorr, Erlangen · W.Gräf, Erlangen

Herausgeber: J.Borneff, Mainz · W.Gräf, Erlangen · K.O.Gundermann,

Kiel · M.Knorr, Erlangen · A.Mayr, München · J.R.Möse, Graz

H.-W. Schlipköter, Düsseldorf · B.Schmidt, Berlin · E.Thofern, Bonn

H.Valentin, Erlangen

Volume 176

With 191 Figures



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York 1982

Volume 176 is published in 6 issues:

No. 1	pp. 1- 78	April 1982
No. 2-3	pp. 79-276	May 1982
No. 4	pp. 277-412	August 1982
No. 5-6	pp. 413-570	November 1982

ISSN 0174-3015

© Gustav Fischer Verlag, Stuttgart/New York 1982

All rights reserved

Printed by Laupp & Göbel, Tübingen

Printed in Germany

Contents

Antoniadis, G., K.Seidel, W.Bartocha und J.M.Lopez: Virenelimination aus städtischen Abwässern durch biologische Abwasserreinigung. Virus Removal from Municipal Wastewater in Activated Sludge Sewage Treatment Plants	537
Binder, H., J.R.Möse und K.Tscheliessnigg: Zur Praxis der Ethylenoxid-Sterilisation. Ethylene Oxide Sterilization	453
Borneff, M. und G.Geyer: Das Auftreten von Otitis externa nach Schwimmbadbesuchen – eine Fallstudie in 6 Hallenbädern. The Incidence of Otitis externa After Swimming – A Case Study in 6 Indoor-Pools	383
Castelein, C.W., A.M.Lapré, S.K.Tamminga, and E.H.Kampelmacher: Microbiological Sampling of Towels: Comparison of 7 Methods. Mikrobiologische Untersuchung von Handtüchern: Vergleich von 7 Methoden.	124
Demangeat, J.-L., F.Lautier, Ch.Demangeat, J.Roos, M.Fabre, J.Lavillaureix, and J.Chambon: Consequences of the Chronic Cutaneous Application of Iodinated Antiseptics on the Thyroid Function in the Guinea-Pig. Folgen einer chronischen kutanen Applikation jodierter Antiseptika auf die Schilddrüsenfunktion im Meerschweinchen	277
Denys, A., A.Grzybowski, M.Kowalska, T.Szydlowska, and J.Bialek: Complex Studies of the Influence of the Working Conditions in the Plock Petrochemical Plant on the Behaviour of Some Parameters of Cell Immunity. Komplexuntersuchungen über den Einfluß der Arbeitsbedingungen in den Petrochemiewerken in Plock auf das Verhalten einiger Parameter der Zellimmunität	485
Dijkstra, R.G.: The Occurrence of <i>Listeria monocytogenes</i> in Surface Water of Canals and Lakes, in Ditches of One Big Polder and in the Effluents and Canals of a Sewage Treatment Plant. Das Auftreten von <i>Listeria monocytogenes</i> im Oberflächenwasser von Kanälen und Seen, in Gräben eines großen Polders und in den Abflüssen und Kanälen einer Kläranlage	202
Dott, W., G.-J.Tuschewitzki und E.Thofern: Methylophile Bakterien im Trinkwasserbereich. 2. Mitteilung: Biochemisch/physiologische und morphologische Charakterisierung der Isolate. Methylophilic Bacteria in the Sphere of Drinking Water. 2. Communication: Biochemical/physiological and Morphological Characterisation of the Isolated Bacteria	189
Eikmann, T., D.Stinner und D.Prajsnar: Hämatologische Daten zur Phenolausscheidung im Urin bei chronischer Benzolbelastung. II. Epidemiologische Studien bei Kindern. Haematological Data Relating to Excretion in Urine with Chronical Benzene Exposure. II. Epidemiological Studies of Children	492
Exner, M., G.-J.Tuschewitzki und F.Haun: Rasterelektronenoptische Darstellung der Wandbesiedlung wasserführender Kunststoffschläuche. Scanning Electron Microscopy of the Contaminated Surface of Water Leading Plastic Tubes	425
Finance, C., M.Brigaud, F.Lucena, M.Aymard, A.Bosch, and L.Schwartzbrod: Viral Pollution of Seawater at Barcelona. Virale Seewasserverschmutzung bei Barcelona	530

<i>Frösner, G., G. Jentsch und H. Uthemann</i> : Zerstörung der Antigenität und Beeinflussung der immunochemischen Reaktivität von Antigenen des Hepatitis-B-Virus (HBsAg, HBcAg und HBeAg) durch Desinfektionsmittel – ein Prüfungsmodell. Destroying of Antigenicity and Influencing the Immunochemical Reactivity of Hepatitis B Virus Antigens (HBsAg, HBcAg and HBeAg) Through Disinfectants – a Proposed Method for Testing	
<i>Gmelin, K., B. von Ehrlich-Treuenstätt, H.-W. Doerr, F. Klee, E. Rappold, H.-D. Middehoff, P. Gebhardt, and B. Kommerell</i> : Hepatitis A and B Markers and Presumable Non-A, Non-B Hepatitis in a Psychiatric Institution. Hepatitis-A- und -B-Marker und vermutliche Non-A-, Non-B-Hepatitis in einem Psychiatrischen Landeskrankenhaus	1
<i>Gmelin, K., H.-W. Doerr, R. Severin, J. Bommer, B. von Ehrlich-Treuenstätt, E. Ritz, and B. Kommerell</i> : Presumable Non-A, Non-B Hepatitis in Hemodialysis. Vermutliche Non-A-, Non-B-Hepatitis in der Dialyse	2
<i>Heinzel, M. und H. Bellinger</i> : Mikrobiologische Untersuchungen an dezentralen Dosiergeräten für Desinfektionsmittel. Teil 2: Resistenzverhalten der isolierten Bakterien. Microbiological Investigations with Decentral Dosing Apparatuses for Disinfectants. Part 2: Resistance-Behaviour of Isolated Bacteria	4
<i>Herlan, A.</i> : Zum Gehalt polyzyklischer Aromaten in Mitteldestillaten. On the Content of Polycyclic Aromatics in Middle Distillates	24
<i>Herlan, A. und J. Mayer</i> : Polyzyklische Aromaten in Luftstäuben und Emissionen: Profile, das Problem der Herkunftsbestimmung und die Rolle der Analytik. Polycyclic Aromatics in Airborne Dusts and Emissions: Profiles, the Problem of Determining Origin and the Role of Analytics	20
<i>Herlant-Peers, M.-C., H.F. Hildebrand, and G. Biserte</i> : $^{63}\text{Ni}[\text{II}]$ -Incorporation into Lung and Liver Cytosol of Balb/C Mouse. An In vitro and In vivo Study. $^{63}\text{Ni}[\text{II}]$ -Aufnahme in Lungen- und Lebercytosol von Balb/C-Mäusen. In-vitro- und In-vivo-Untersuchungen	36
<i>Höhr, D. und K.H. Friedrichs</i> : Untersuchungen zur Veränderung des Chrysotils in vivo. Studies of the Biological Instability of Chrysotile Asbestos in vivo	35
<i>Janitschke, K., S. Lichy und C. Westphal</i> : Untersuchungen von künstlich erwärmten Gewässern auf freilebende Amöben und deren Prüfung auf mögliche pathogene Eigenschaften. Examination of Thermally Polluted Water for Free Living Amoebae and Testing for their Possible Pathogenic Properties	16
<i>Karrenbrock, F. und K. Haberer</i> : Nachweis organischer Lösungsmittel im Wasser eines frischgestrichenen Trinkwasserbehälters. Identification of Organic Solvents in the Water of a Freshly Coated Drinking-Water Reservoir	5
<i>Ketseridis, G., M. Wullenweber und H. Rüden</i> : Organische Verbindungen im Stadt-aerosol und ihre Mutagenität. Organic Compounds in Urban Aerosols and their Mutagenicity	3
<i>Klingeren, B. van</i> : Standard-Suspension-Test: Influence of Bovine Albumin, Saline and Water of Standard Hardness on M.E.-Values. Standard-Suspensions-Test. Einfluß von bovinem Albumin, Kochsalzlösung und Wasser standardisierter Härte auf M.E.-Werte	6

Knorr, M.: Das Jahr 1882 – Anfang und Folgen einer neuen medizinischen Methodik um und von Robert Koch	413
Koller, M., H.-G. Stidl, M. Kundi und M. Haider: Der Einfluß verschiedener Möbel- bespannungsmaterialien auf Wärmeregulation und Behaglichkeit. The Influence of Different Materials for Furniture Fabrics on Heat Regulation and Comfort	291
Koller, W. und G. Wewalka: Eine neue Methode zur mikrobiologischen Prüfung von desinfizierenden Waschverfahren für Textilien. A New Method for Microbiological Evaluation of Disinfecting Laundering Proce- ses	463
Kunz, R. und K.-O. Gundermann: Zur Überlebensdauer von <i>Mycobacterium tuber- culosis</i> auf Oberflächen bei unterschiedlicher Luftfeuchtigkeit. Survival of <i>Mycobacterium tuberculosis</i> on Surfaces at Different Air-Humidities .	105
Michel, R., R. Röhl und H. Schneider†: Isolierung von freilebenden Amöben durch Gewinnung von Nasenschleimhautabstrichen bei gesunden Probanden. Isolation of Free-Living Amoebae from Nasal Mucosa of Healthy Individuals . .	155
Möse, J.R. und W. Thiel: Nachweis von Salmonellen in der Mur. Vergleich 1969– 1981. Evidence of Salmonellae in the Mur River. Comparison 1969–1981	562
Moriske, H.-J., M. Wullenweber, G. Ketseridis und H. Rüden: Untersuchungen zur mutagenen Wirksamkeit von polycyclischen aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAH) und polaren organischen Verbindungen (POC) im Stadtaerosol. Investigations on the Mutagenic Effect of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons and of Polar Organic Compounds in Urban Aerosols	508
Morozi, G., G. Cenci, und G. Caldini: The Tolerance of an Environmental Strain of <i>Escherichia coli</i> to Some Heavy Metals. Die Widerstandsfähigkeit eines in der Umwelt vorkommenden <i>Escherichia coli</i> - Stammes gegenüber bestimmten Schwermetallen	55
Neuberger, M., M. Endler und W. Resch: Die Kohlenmonoxidbelastung von Mutter und Kind durch Tabakrauchen während der Schwangerschaft. Carbon Monoxide in Mother and Newborn Infant from Smoking During Preg- nancy	349
Nicklas, W. und M. Busse: Aerosoldesinfektion von Luftkeimen – Untersuchungen mit dem Mikrothread-Verfahren. Aerosol Disinfection of Airborne Bacteria-Investigations with the Microthread Technique	39
Perogambros, A. and N.J. Legakis: Faecal Bile Acids in Patients with Colon Cancer. Fäkale Gallensäuren in Patienten mit Dickdarmkrebs	346
Petry, H.: Der Motilitätstest, ein Frühwarnsystem zur biologischen Gewässerkon- trolle. The Motility Test, an Early Warning System for the Biological Control of Waters	391
Richter-Reichhelm, H.-B., M. Emura, and J. Althoff: Scanning Electron Microscopical Investigations on the Respiratory Epithelium of the Syrian Golden Hamster. IV. In vitro Effects of Dimethylsulphoxide and Benzo(a)pyrene. Rasterelektronenmikroskopische Untersuchungen des Respirationsepithels vom Sy- rischen Goldhamster. IV. In vitro Effekt von Dimethylsulfoxid und Benzo(a)pyren	269
Richter-Reichhelm, H.-B., M. Emura, and J. Althoff: Scanning Electron Microscopical Investigations on the Respiratory Epithelium of the Syrian Golden Hamster. V. Dose-Related in vitro Effects of Benzo(a)pyrene.	

Rasterelektronenmikroskopische Untersuchungen des Respirationsepithels vom Syrischen Goldhamster. V. Dosisbedingter Effekt von Benzo(a)pyren in vitro . . .	38
Rüden, H. und K.-O. Gundermann: Kasuistischer Beitrag zur Kontamination von Blutkonserven mit <i>Klebsiella oxytoca</i> und <i>Serratia liquefaciens</i> . Casuistic Report on Contamination of Blood Units - Collected in Glass Containers - with <i>Klebsiella oxytoca</i> and <i>Serratia liquefaciens</i>	44
Schiller, I., W. Hecker, D. Hobl und S. Urban: Mikrobiologischer Test zur Ermittlung der Verderbnisgefahr fester Arzneiformen durch Wachstumsprozesse von Schimmelpilzen. Microbiological Test for the Determination of the Susceptibility to Spoilage of Solid Dosage Forms by Proliferation of Moulds	44
Schmidt-Lorenz, W. und N. Ammann: Quantitative Untersuchungen über die mikrobizide Wirksamkeit von Formaldehyd-Lösungen nach Verdampfung und Rekondensation in einer Modellkammer. Quantitative Examinations on the Microbicidal Effectiveness of Formaldehyde-Solutions After Vaporisation and Recondensation in a Model Chamber	
Schober, A., M. Yanik und G. Fischer: Elektrolytveränderungen in der weißen Maus unter dem Einfluß schwacher Magnetfelder. Electrolytic Changes in the White Mouse Under the Influence of Weak Magnetic Fields	30
Schoenen, D. und W. Dott: Mikrobielle Besiedlung von Auskleidungsmaterialien und Baustoffen im Trinkwasserbereich. 10. Mitteilung: Das Verhalten eines Polyamidrohres in der Praxis und unter Laboratoriumsbedingungen. Microbial Settlement of Paint- and Building-Materials in the Sphere of Drinking Water. 10. Communication: A Case Study and Experimental Examination of a Polyamid-Pipe	53
Schoenen, D. und G.-J. Tuschewitzki: Mikrobielle Besiedlung benetzter Bitumen- und Edelstahlflächen in rasterelektronenoptischen Aufnahmen. Microbial Colonization of Moistened Bitumen and High-Grade Steel Plaids Revealed by Scanning Electron Micrographs	1
Staib, F.: Mykosen durch Pilzsporen in der Raumluft. Mycoses Caused by Fungal Spores in Indoor Air	14
Steinmann, J. und G. Havemeister: Eliminierung von Bakterien und Viren durch Flockung im vorgereinigten Abwasser. Elimination of Bacteria and Viruses by Flocculation in Treated Sewage	5
Švorcová, L.: Yeasts in Spa Establishments. Hefepilze in Bädern	10
Thraenhart, O., E. K. Kuwert, N. Scheiermann, R. Dermietzel, D. Paar, D. Maruhn, A. Alberti, H.-J. Richter, and J. Hotz: Comparison of the Morphological Alteration and Disintegration Test (MADT) and the Chimpanzee Infectivity Test for Determination of Hepatitis B Virucidal Activity of Chemical Disinfectants. Vergleich des morphologischen Alterations- und Desintegrations-Test (MADT) und des Schimpansen-Infektiositätstest zur Bestimmung der hepatoviruziden Aktivität chemischer Desinfektionsmittel gegen das Hepatitis B-Virus	47
Tuschewitzki, G.-J., W. Dott und E. Thofern: Methyлотrophe Bakterien im Trinkwasserbereich. 1. Mitteilung: Vergleich der Bakterienzahlen im Wasser aus verschiedenen Aufbereitungsanlagen. Methyлотrophic Bacteria in the Sphere of Drinking Water. 1. Communication: Comparison of the Bacterial Count of the Water Derived from Different Treatment Plants	17

<i>dermann, H. und G. Fischer: Untersuchungen über den Einfluß von positiven oder negativen Kleinionen auf den Katecholamingehalt im Gehirn der Maus nach Kurzzeiteinwirkung oder längerfristiger Exponierung.</i>	
<i>Studies on the Influence of Positive or Negative Small Ions on the Catechol Amine Content in the Brain of the Mouse Following Short-time or Prolonged Exposure .</i>	72
<i>utuc, Ch.: Bronchuskarzinom und Zigarettenkonsum bei Frauen (Ergebnisse einer Fall-Kontroll-Studie).</i>	
<i>Lung Cancer and Cigarette Smoking in Women (Results of a Case Control Study)</i>	329
<i>it, J. C. de and E. H. Kampelmacher: Microbiological Aspects of Washing Hands in Slaughter-Houses.</i>	
<i>Mikrobiologische Gesichtspunkte beim Händewaschen in Schlachthöfen</i>	553
<i>üge, R.: Hygienemaßnahmen und mikrobiologische Kontrollen bei der Herstellung steriler Arzneizubereitungen.</i>	
<i>Hygienic Precautions and Microbiological Quality Control During the Manufacturing of Sterile Drugs</i>	134

